

SOMMER 2018



Liebe Touristen und Gäste unserer Ligurischen Diözesen,

Mit den Worten Jesus "freut euch und jubelt" (Mt 5,12), die der Heilige Vater Franziskus als Titel und Thema des jüngsten Apostolischen Schreibens zur christlichen Heiligkeit bezeichnet hat, begrüßen auch wir, die Bischöfe von Ligurien, Sie mit besonderer Zuneigung.

Die Sommersaison bringt viele Menschen in dieses Land, um Ruhe, Entspannung, Erholung und Rueckgewinnung guter Energie zu suchen. Unsere Kirchen empfangen Sie mit Sympathie und einem Blick des Glaubens und erwarten Sie, vor allem die Gnade des Gebetes und der Eucharistie zu teilen; Unsere Priester stellen sich bereitwillig für das Bußsakrament zur Verfügung und begleiten Sie auf einem kurzen Weg im christlichen Leben.

Es gibt viele religiöse Veranstaltungen voller Tradition, Kultur und Begegnung, oft auch in der Geselligkeit von Landfesten: Wir freuen uns sehr, dass sich so ein kostbares Gewebe der Menschlichkeit zu einer gegenseitigen Bereicherung auf viele Gäste erstreckt.

Die Zeit des Urlaubs ist auch eine ausgezeichnete Gelegenheit für den Geist, besonders dank der Momente der Stille und Einsamkeit, die wir Ihnen dringend empfehlen, nicht zu vermissen.

Sinn der Erinnerungen kann durchaus eine friedliche Lebensrevision sein, die durch das Lesen des Evangeliums erhellt und konkret auf gute Absichten ausgerichtet ist.

Gleichzeitig lädt das Wort des Papstes dazu ein, das außergewöhnliche Licht der Heiligkeit als vollen Ausdruck des christlichen Lebens zu betrachten, für alle möglich und unentbehrlich: *"Wir können sagen, dass wir von Gottes Freunden umgeben, und geführt werden. Ich muss nicht alleine tragen das was ich in Wahrheit nie alleine tragen koennte. Die Scharen der Heiligen Gottes, beschützen, unterstützen und tragen mich."* (GE n.4)

Wir wünschen allen, dass sie die intensiven Ausdrücke des Apostolischen Schreibens verstehen und erfahren, das dies auch fuer den Urlaub eine gute Lektüre sein könnte: *"Hab keine Angst, höher zu zielen, dich von Gott lieben und befreien zu lassen. Hab keine Angst, dich leiten zu lassen vom Heiligen Geist. Heiligkeit macht dich nicht weniger menschlich, weil es die Begegnung deiner Schwäche mit der Kraft der Gnade ist. Schließlich hat León Bloy gesagt, dass es im Leben "nur eine Traurigkeit gibt, nämlich dass man nicht heilig ist"* (GE Nr. 34).

Guter Aufenthalt und einen schoenen Urlaub

Die ligurischen Bischöfe

ESTATE 2018



Messaggio di saluto e di benvenuto dei Vescovi liguri agli ospiti e turisti.

Carissimi Turisti e Ospiti delle nostre Diocesi liguri, con le parole di Gesù "rallegratevi ed esultate" (Mt 5,12), che il Santo Padre Francesco ha indicato come titolo e tema della recente Esortazione Apostolica sulla santità cristiana, anche noi, Vescovi della Liguria, vi salutiamo con particolare affetto di accoglienza.

La stagione estiva porta molte persone in questa terra per cercare riposo, distensione e recupero di buone energie. Le nostre Chiese particolari vi accolgono con simpatia e sguardo di fede e vi attendono a condividere soprattutto la grazia della preghiera e dell'Eucaristia; i nostri sacerdoti si rendono volentieri disponibili per il Sacramento della Penitenza e per accompagnarvi per un piccolo tratto di strada nella vita cristiana.

Sono molteplici le ricorrenze religiose cariche di tradizione, di cultura e di incontro, spesso anche nella convivialità di feste paesane: siamo davvero lieti che un così prezioso tessuto di umanità si estenda a numerosi ospiti per un vicendevole arricchimento.

Il tempo della vacanza rappresenta anche un'ottima occasione per lo spirito soprattutto grazie ai momenti di silenzio e solitudine, che vi esortiamo a non far mancare.

Trama del raccoglimento può essere sicuramente una serena revisione di vita illuminata dalla lettura del Vangelo e concretamente orientata a buoni propositi. Nello stesso tempo la parola del Papa invita tutti a guardare alla straordinaria luce della santità come espressione piena della vita cristiana, per tutti possibile e indispensabile: *«Possiamo dire che siamo circondati, condotti e guidati dagli amici di Dio. Non devo portare da solo ciò che in realtà non potrei mai portare da solo. La schiera dei santi di Dio mi protegge, mi sostiene e mi porta»* (GE n. 4).

A tutti auguriamo di comprendere e sperimentare le incisive espressioni dell'Esortazione Apostolica, che potrebbe essere anche una buona lettura per le vacanze: *«Non avere paura di puntare più in alto, di lasciarti amare e liberare da Dio. Non avere paura di lasciarti guidare dallo Spirito Santo. La santità non ti rende meno umano, perché è l'incontro della tua debolezza con la forza della grazia. In fondo, come diceva León Bloy, nella vita "non c'è che una tristezza, quella di non essere santi"»* (GE n. 34).

Buona permanenza e buona vacanza.

I Vescovi della Regione Ecclesiatica Ligure

ÉTÉ 2018



Chers Touristes et Hôtes de nos Diocèses ligures,

avec les paroles de Jésus «Soyez dans la joie et l'allégresse» (Mt 5, 12), que notre Saint Père le Pape François a indiqué comme titre et comme thème de la récente Exhortation Apostolique sur la sainteté chrétienne, nous aussi, Evêques de la Ligurie, nous vous saluons et nous vous accueillons avec une particulière affection.

La saison estivale amène beaucoup de personnes en cette terre pour y trouver repos, détente et source d'énergie. Nos Eglises particulières vous accueillent avec sympathie et regard de foi et vous attendent surtout pour partager avec vous la grâce de la prière et de l'Eucharistie; nos prêtres se rendent volontiers disponibles pour le Sacrement de la Pénitence et pour vous accompagner en ce petit bout de route estivale de la vie chrétienne.

Nombreuses sont les célébrations religieuses que vous trouverez, riches de traditions, de cultures et de rencontres, vécues très souvent dans la convivialité de fêtes villageoises: nous sommes vraiment heureux qu'un si précieux tissu social et humain puisse s'étendre aux nombreux hôtes pour un enrichissement mutuel.

Le temps des vacances représente aussi une excellente occasion pour l'esprit, surtout grâce aux moments de silence et de solitude, que nous vous invitons à ne pas négliger.

Le motif du recueillement pourrait être celui d'une sereine révision de la vie, éclairée par la lecture de l'Evangile et concrètement orientée à prendre de bonnes résolutions. En même temps, la parole du Pape nous invite tous à regarder l'extraordinaire lumière de la sainteté comme pleine expression de la vie chrétienne, possible pour tous et indispensable: «*Nous pouvons dire que nous nous savons entourés, conduits et guidés par les amis de Dieu. Je ne dois pas porter seul ce que, en réalité, je ne pourrais jamais porter seul. La troupe des saints de Dieu me protège, me soutient et me porte*» (GE n°4).

A tous, nous souhaitons de comprendre et d'expérimenter les claires paroles de l'Exhortation Apostolique qui pourraient être l'occasion d'une bonne lecture pour les vacances:«*N'aie pas peur de viser plus haut, de te laisser aimer et libérer par Dieu. n'aie pas peur de te laisser guider par l'Esprit Saint. La sainteté ne te rend pas moins humain, car c'est la rencontre de ta faiblesse avec la force de la grâce. Au fond, comme disait Léon Bloy, dans la vie il n'y a qu'une tristesse, c'est de n'être pas des saints*» (GE n°34).

*Bon séjour et bonnes vacances à tous.
Les Evêques de la Ligurie.*

SUMMER 2018



Dear Tourists and guests of our Ligurian Dioceses,

We, the Bishops of this region, extend our heartfelt welcome, with the words of Jesus "rejoice and be glad" (Mt. 5,12). These words were chosen by the Holy Father Pope Francis as the title of his recent Apostolic Exhortation on Christian holiness.

During the Summer this area attracts a lot of people seeking rest and relief in order to recharge themselves with new energies. Our local diocesan churches welcome you with friendship, looking at you with faith, waiting to share with you the grace of prayer and the Eucharist. Our priests are happy to be available for the Sacrament of Reconciliation and to journey with you for a short period of time on the Christian way of life.

In the region, there are numerous religious feasts and local festive events that make tradition and culture visible: these are important opportunities for encounter. We are glad to see so many people from all around the world coming in contact with such a precious human heritage, so that mutual enrichment may become possible.

Vacations are excellent opportunities for the soul, in particular during moments of silence and solitude. We urge you: do not deprive yourselves of these important moments.

Furthermore, a serene soul-searching, illuminated by the reading of the Gospel and concretely oriented to create good resolutions, can certainly be an appropriate context for contemplation. At the same time, the Holy Father with his words invites us to look at the extraordinary light of holiness: a complete expression of Christian life, possible and essential for everyone «*Each of us can say: Surrounded, led and guided by the friends of God, I do not have to carry alone what, in truth, I could never carry alone. All the saints of God are there to protect me, to sustain me and to carry me*» (GE n. 4).

It is our hope and prayer that you may understand and experience the incisive words of the Apostolic Exhortation (that may be a good reading companion for your holiday): «*Do not be afraid to set your sights higher, to allow yourself to be loved and liberated by God. Do not be afraid to let yourself be guided by the Holy Spirit. Holiness does not make you less human, since it is an encounter between your weakness and the power of God's grace. For in the words of León Bloy, when all is said and done, "the only great tragedy in life, is not to become a saint"*» (GE n. 34).

*Wishing you an enjoyable stay and a pleasant vacation.
The Ligurian Bishops*